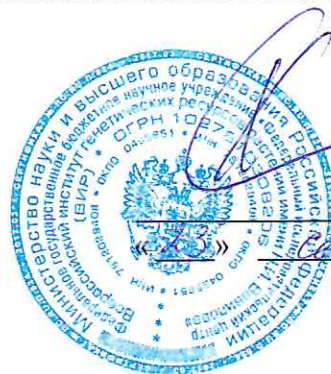


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР ВСЕРОССИЙСКИЙ ИНСТИТУТ
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ имени Н.И. ВАВИЛОВА» (ВИР)

УТВЕРЖДЕНО
Решением Ученого совета ВИР
Протокол № 17 от 22.09.2022



УТВЕРЖДАЮ
Директор ВИР
Профессор РАН
Е.К. Хлесткина
Синько 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

| | |
|---------------------------------------|--|
| Уровень образования: | высшее образование - подготовка кадров высшей квалификации |
| Группа научных специальностей: | 4.1. Агрономия, лесное и водное хозяйство |
| Научная специальность: | 4.1.2. Селекция, семеноводство и биотехнология растений |
| Форма обучения: | Очная |

Санкт-Петербург
2022 г.

1. Общая характеристика дисциплины

1.1. Цель дисциплины: развитие иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся как основы для решения учебных и профессиональных задач в области межкультурной коммуникации. Освоение дисциплины способствует формированию у аспирантов:

- готовности участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- готовности использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке;
- способности планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;
- способности самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникативных технологий;
- способности получать, обрабатывать, анализировать, систематизировать научно-техническую информацию по теме исследования, выбирать и обосновывать методики и средства решения поставленных задач.

1.2. Задачи дисциплины для профессиональной коммуникации в сфере образования и науки состоят:

- в овладении аспирантом системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических и грамматических явлений английского языка, характерных для научной сферы общения; в формировании умений аспиранта:
- понимать на слух научно-профессиональную речь на английском языке;
- свободно читать и понимать оригинальную литературу на английском языке по специальности обучающегося;
- осуществлять письменный перевод научных текстов по специальности обучающегося;
- осуществлять устное профессиональное общение в монологической и диалогической форме на английском языке в научной сфере (доклад, сообщение, презентация, дискуссия и пр.);
- осуществлять письменное профессиональное общение на английском языке в научной сфере (научная статья, тезисы, доклад, реферирование и аннотирование);
- использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), оптимизирующие профессиональное общение на английском языке.

1.3. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры:

Дисциплина «Иностранный язык» является обязательной для освоения аспирантами в процессе подготовки к сдаче кандидатского экзамена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Дисциплина «Иностранный язык» предназначена для профессиональной коммуникации в сфере образования и науки, связана с предшествующей подготовкой аспиранта в направлении развития иноязычной коммуникативной компетенции. Базовыми курсами для дисциплины выступают курсы иностранного языка, изучаемые на ступенях бакалавриата и магистратуры.

Освоение содержания курса «Иностранный язык» позволяет вывести на новый качественный уровень развитие профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции. Дисциплина «Иностранный язык» является сопутствующей научно-исследовательской деятельности аспиранта и подготовке диссертации на соискание ученой степени кандидата наук.

1.4. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю):

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на формирование следующих компетенций:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;
- способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникативных технологий;
- способность получать, обрабатывать, анализировать, систематизировать научно-техническую информацию по теме исследования, выбирать и обосновывать методики и средства решения поставленных задач.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать:

владение:

- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических и грамматических явлений английского языка, характерных для научной сферы общения;

умения:

- понимать на слух научно-профессиональную речь на английском языке;
- свободно читать и понимать оригинальную литературу на английском языке по специальности обучающегося;
- осуществлять письменный перевод научных текстов по специальности обучающегося;
- осуществлять устное профессиональное общение в монологической и диалогической форме на английском языке в научной сфере (доклад, сообщение, презентация, дискуссия и пр.);
- осуществлять письменное профессиональное общение на английском языке в научной сфере (научная статья, тезисы, доклад, реферирование и аннотирование);
- использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), оптимизирующих профессиональное общение на английском языке.

1.5. Краткая аннотация дисциплины (модуля):

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (далее – программа, дисциплина, курс) предназначена для подготовки аспирантов к кандидатскому экзамену по английскому языку.

Изучение иностранных языков является неотъемлемой частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Владение иностранным языком облегчает доступ к профессионально-значимой информации, способствует налаживанию международных профессиональных контактов и расширяет возможности непрерывного профессионального роста специалистов в самых различных сферах учебной и профессиональной деятельности.

В соответствии с современными педагогическими подходами (компетентностный, личностно- и деятельностно-ориентированный) курс обучения иностранному языку носит профессионально-направленный и коммуникативный характер.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1. Объем дисциплины и виды учебной деятельности:

Всего на изучение дисциплины отводится 252 ак. часа

| Виды учебной деятельности | 2 курс | 3 курс | Всего |
|--|--------|--------|-------|
| Контактная работа обучающихся с преподавателем, всего ак. часов | | | |
| Практические занятия, ак. часов | 72 | 72 | 144 |
| Промежуточная аттестация, ак. часов | | 36 | 36 |
| Самостоятельная работа обучающихся, всего ак. часов | 36 | 36 | 72 |
| Общая трудоемкость, ак. часов | 108 | 144 | 252 |

2.2. Структура дисциплины по разделам (темам) и видам учебной деятельности:

| | Модуль курса | Всего, ак. часов | 2 курс | | | 3 курс | | | Форма текущего контроля / промежуточной аттестации |
|----|---|------------------|---------------------------|------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------|-----------------------------|--|
| | | | Практ. занятия, ак. часов | Сам. работа, ак. часов | Пром. аттестация, ак. часов | Практ. занятия, ак. часов | Сам. работа, ак. часов | Пром. аттестация, ак. часов | |
| 1. | Лингвистические особенности профессиональной речи на английском языке (фонетические, лексические, грамматические) | 69 | 26 | 16 | | 16 | 11 | | Практические работы по модулю |
| | Порядок слов в предложении. Эмфатические конструкции. | | 1 | 2 | | 1 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Существительное. Определители имени существительного и группы существительного. Правило ряда (атрибутивные комплексы). Словообразовательные суффиксы имён существительных. Артикли. Местоимения. Слова-заместители. Неопределённые местоимения и их производные | | 3 | 2 | | 1 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Прилагательные и наречия. Суффиксы и префиксы прилагательных и наречий | | 2 | 2 | | 1 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Числительные | | 2 | 1 | | 1 | 1 | | Практические работы по модулю |

| | | | | | | | | | |
|----|---|----|----|----|--|----|----|--|--------------------------------|
| | Глагол. Суффиксы и префиксы глаголов. Система времён глагола. Действительный и страдательный залог. Согласование времён. Модальные глаголы и их эквиваленты | | 5 | 2 | | 4 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Неличные формы глагола. Причастия и причастные обороты. Герундий и герундиальные обороты. Инфинитив и инфинитивные обороты | | 3 | 2 | | 3 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Сложноподчинённые предложения. Сослагательное наклонение | | 3 | 1 | | 1 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Пунктуация | | 3 | 1 | | 1 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Общенаучная и терминологическая лексика | | 4 | 3 | | 4 | 2 | | Практические работы по модулю |
| 2. | Развитие умений в области чтения профессиональной литературы на английском языке | 38 | 10 | 10 | | 8 | 10 | | Контроль внеаудиторного чтения |
| | Представление извлеченной информации из текста посредством в виде письменного перевода | | 4 | 4 | | 4 | 5 | | Контроль внеаудиторного чтения |
| | Представление извлеченной информации из текста посредством в виде устного сообщения | | 6 | 6 | | 4 | 5 | | Контроль внеаудиторного чтения |
| 3. | Развитие умений в области аудирования (восприятия на слух) профессиональной речи на английском языке | 45 | 21 | 6 | | 14 | 4 | | Практические работы по модулю |
| | Развитие умений восприятия на слух интервью с учёными, рекомендаций по написанию научных статей, новостей мира науки и пр. | | 11 | 3 | | 13 | | | Практические работы по модулю |
| | Работа с видеоматериалами онлайн-курсов по темам, связанным с учебной и профессиональной деятельностью обучающихся | | 10 | 3 | | 1 | 4 | | Практические работы по модулю |
| 4. | Развитие умений в области устной профессиональной речи на английском языке | 32 | 9 | 2 | | 15 | 6 | | Практические работы по модулю |
| | Развитие навыков публичной устной речи в научной сфере в монологической форме, подготовка и представление научного доклада, выступления | | | | | 3 | 2 | | Практические работы по модулю |

| | | | | | | | | | |
|----|--|-----|----|----|--|----|----|----|-------------------------------|
| | Развитие навыков диалогической речи, развитие навыков неподготовленной устной речи, развитие навыков ведения дискуссий, умения отвечать на вопросы аудитории, ведение бесед/интервью по специальности | | 9 | 2 | | 3 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Развитие умений по подготовке к публичной защите кандидатской диссертации – представление диссертационного исследования, развитие умений по созданию коммуникативно и лингвистически корректной электронной презентации доклада, диссертации и текстов других жанров | | | | | 6 | 2 | | Практические работы по модулю |
| | Обучение формулам этикета в научном стиле | | | | | 3 | 1 | | Практические работы по модулю |
| 5. | Развитие умений в области письменной профессиональной речи на английском языке | 22 | 6 | 2 | | 10 | 4 | | Практические работы по модулю |
| | Развитие умений в области письменной речи на материалах научных статей аспирантов на английском языке | | 6 | 2 | | 6 | 2 | | Практические работы по модулю |
| | Написание сопроводительного письма в международные издательства | | | | | 2 | 1 | | Практические работы по модулю |
| | Написание заявки на международный грант | | | | | 2 | 1 | | Практические работы по модулю |
| 6. | Современные средства ИКТ, позволяющие оптимизировать профессиональное общение на английском языке | 10 | | | | 8 | 2 | | Практические работы по модулю |
| 7. | Промежуточная аттестация (2 курс) | | | | | | | | зачет |
| | Промежуточная аттестация | 36 | | | | | | 36 | Кандидатский экзамен |
| | Итого | 252 | 72 | 36 | | 72 | 36 | 36 | |

2.3. Содержание разделов (тем) дисциплины (модуля):

Содержание обучения по Программе отбирается исходя из реальных потребностей обучающихся в их учебной и профессиональной деятельности в современном научно образовательном пространстве. Работа над представленными в таблице модулями осуществляется параллельно и взаимосвязанно в соответствии с принципами интегрированного обучения всем видам речевой деятельности.

Лингвистические особенности профессиональной речи на английском языке охватывают фонетические, лексические и грамматические аспекты.

Развитие **фонетических** навыков включает в себя коррекцию произношения и последующую работу по формированию фонетических навыков как на уровне слов (звуки, звукосочетания, ударение), так и в ритмико-интонационном оформлении высказывания (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, расстановка фразового и логического ударения, мелодика, паузация).

Развитие **лексических** навыков включает в себя лингвистический, методологический и психологический компоненты. Лингвистический компонент представляет собой набор лексических единиц, необходимых аспиранту для решения учебных и профессиональных задач на иностранном языке. Эти лексические единицы относятся к общеупотребительному, общенаучному и терминологическому слоям лексики. Расширение запаса общенаучной лексики происходит в процессе выполнения упражнений, основанных на списке наиболее употребительной общенаучной лексики "The Academic Word List" (Averil Coxhead). Расширение запаса терминологической лексики происходит в процессе индивидуальной работы аспиранта с научными статьями и монографиями по специальности. Методологический компонент развития лексических навыков связан с развитием таких навыков, которые позволяют аспиранту работать над лексикой самостоятельно. Предоставляются необходимые разъяснения и инструкции по использованию словарей различных типов, по форме ведения индивидуального словаря (глоссария), по способам реорганизации и систематизации изученной лексики для более эффективного её усвоения. Психологический компонент связан собственно с формированием лексических навыков и развитием умений, чему способствует выполнение системы лексических упражнений различных типов.

Развитие грамматических навыков охватывает следующие грамматические явления:

Порядок слов в предложении. Эмфатические конструкции.

Существительное. Определители имени существительного и группы существительного. Правило ряда (атрибутивные комплексы). Словообразовательные суффиксы имён существительных. Артикли. Местоимения. Слова-заместители. Неопределённые местоимения и их производные.

Прилагательные и наречия. Суффиксы и префиксы прилагательных и наречий.

Числительные.

Глагол. Суффиксы и префиксы глаголов. Система времён глагола. Действительный и страдательный залог. Согласование времён. Модальные глаголы и их эквиваленты.

Неличные формы глагола. Причастия и причастные обороты. Герундий и герундиальные обороты. Инфинитив и инфинитивные обороты.

Сложноподчинённые предложения. Сослагательное наклонение.

Пунктуация.

Для развития умений в области **аудирования** используются различные аутентичные видеоматериалы. Исходя из требований к отбору содержания обучения, такими материалами являются: интервью с учёными, рекомендации по написанию научных статей, новости мира науки, онлайн-курсы по темам, связанным с учебной и профессиональной деятельностью обучающихся, и др.

Развитие умений в области **говорения** происходит в рамках коммуникативной работы, содержание которой связано с учебными и профессиональными интересами обучающихся: совместная проектная деятельность, международные видеоконференции, дискуссионные и игровые формы работы и др. Развитие навыков и умений устной речи предполагает:

– развитие навыков публичной устной речи в научной сфере в монологической форме, подготовка и представление научного доклада, выступления;

– развитие навыков диалогической речи, развитие навыков неподготовленной устной речи, развитие навыков ведения дискуссий, умения отвечать на вопросы аудитории, ведение бесед/интервью по специальности;

– развитие умений по подготовке к публичной защите кандидатской диссертации – представление диссертационного исследования, развитие умений по созданию коммуникативно и лингвистически корректной электронной презентации доклада, диссертации и текстов других жанров;

– обучение формулам этикета в научном стиле.

С целью развития умений в области **чтения** обучающиеся работают с англоязычной научно-профессиональной литературой. Совместно с преподавателем каждый обучающийся подбирает такие источники, работа над которыми будет полезной для его учебной и профессиональной деятельности.

Развитие умений в области **письменной речи** проводится на конкретных материалах обучающихся. Ведётся работа над фрагментами их научных статей на английском языке, написанием сопроводительных писем в международные издательства, составлением заявок на международные гранты и др.

Также уделяется внимание развитию умений обучающихся в области **перевода**. Помимо традиционной последовательной работы по овладению грамматическим и лексическим материалом обучающиеся знакомятся с современными компьютерными технологиями перевода (различными типами онлайн-словарей, корпусами текстов и др.).

2.4. Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу обучающихся, направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на иностранном языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях). Самостоятельная работа обучающихся заключается в том, что они:
 - прорабатывают теоретический материал по конспекту и учебной литературе;
 - выполняют задания по подготовке к практическим занятиям, в том числе задания, связанные с поиском информации на английском языке в Интернете;
 - подбирают, читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на английском языке;
 - составляют двуязычный терминологический словарь к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
 - работают с аутентичными видеоматериалами по специальности;
 - готовят устные сообщения по теме диссертационного исследования. При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению (750000 печ. знаков) обучающиеся пользуются литературой по специальности, рекомендуемой их научными руководителями.

2.5. Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;

- проверка терминологического словаря, составленного в ходе внеаудиторной работы с научной литературой по специальности; – выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов по специальности, предназначенных для внеаудиторного чтения;
- устное аннотирование и реферирование текстов по специальности, предназначенных для внеаудиторного чтения;
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и дистанционно).

3. Текущий контроль и промежуточная аттестация по дисциплине (модулю).

Оценочные материалы

3.1. Формы текущего контроля:

Формой текущего контроля является выполнение практических работ к каждому модулю курса: переводы текстов, аннотирование, составление терминологического словаря, устное сообщение о своей научной работе и пр., зачёт.

3.2. Промежуточная аттестация:

Промежуточная аттестация проводится в форме кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

1. На первом этапе обучающиеся, прошедшие подготовку к экзамену в группах, должны представить письменный перевод прочитанной англоязычной литературы по теме выполняемого диссертационного исследования. Общий объем переведенной литературы должен составлять примерно 15 000 печ. знаков (то есть около 10 стр.) В качестве текстов для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по узкой специальности обучающегося или по тематике широкого профиля. Книга не должна иметь переводного аналога на русском языке. Дата издания – не ранее 10 лет на момент проведения экзамена.

Текст для перевода должен быть согласован с научным руководителем на предмет того, что прочитанная литература соответствует специальности обучающегося и является актуальной для исследования.

Качество перевода оценивается по системе недифференцированного зачета. Помимо перевода необходимо наличие положительной аттестации обучающегося ведущим преподавателем по результатам текущего и завершающего контроля.

Положительная аттестация включает себя аттестацию аудиторной и самостоятельной работы.

2. Второй этап экзамена состоит из трёх заданий:

а) Изучающее чтение (со словарем) оригинального текста по специальности. Объем – 2 500 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут. Форма проверки – чтение вслух и перевод.

б) Просмотровое чтение (без словаря) оригинального текста по специальности. Объем – 1200 – 1500 печатных знаков. Время выполнения задания – 7 – 10 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на английском языке.

в) Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучающегося.

3.3. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Критерии оценивания результатов контрольно-оценочных мероприятий текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

Критерии оценивания для зачета

Письменный перевод

| | |
|---------|--|
| Зачтено | Переведенная литература соответствует специальности обучающегося и является актуальной для исследования. |
|---------|--|

| | |
|------------|---|
| | <p>Перевод выполнен полностью (100%-90%) Перевод адекватен смысловому содержанию текста. Смысловые и терминологические искажения отсутствуют. Характерные особенности переводимого текста переданы правильно. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно. Письменный перевод оформлен согласно требованиям ВАК.</p> |
| Не зачтено | <p>Переведенная литература не соответствует специальности обучающегося. Перевод не передает смысловое содержание текста. Смысловые и терминологические искажения затрудняют понимание текста. Характерные особенности переводимого текста переданы неправильно. Текст грамматически некорректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены не адекватно. Научная терминология в переводе не используется в соответствующей отрасли науки. Письменный перевод оформлен неверно</p> |

Аттестация ведущим преподавателем

| | |
|------------|--|
| Зачтено | <p>Систематическое посещение занятий по подготовке к экзамену в течение учебного года. Успешное выполнение грамматических тестов, контрольных и самостоятельных работ, устных докладов и сообщений за весь курс дисциплины.</p> |
| Не зачтено | <p>Пропущено значительное количество занятий без уважительной причины. Не выполнены в полном объеме грамматические тесты, контрольные и самостоятельные работы, устные доклады и сообщения за весь курс дисциплины.</p> |

Критерии оценивания для кандидатского экзамена

Перевод

| | |
|---------------------|--|
| Отлично | <p>Перевод выполнен в соответствии с общими критериями адекватности. Полное соответствие стилистическим нормам и узусу языка перевода.</p> |
| Хорошо | <p>В целом представлен адекватный перевод, но имеются ошибки, не нарушающие общего смысла оригинала, но снижающие качество текста перевода из-за отклонения от стилистических норм языка перевода.</p> |
| Удовлетворительно | <p>Имеются грамматические ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала, но не искажающие его полностью.</p> |
| Неудовлетворительно | <p>Неадекватный перевод. Большое количество ошибок, вызывающих искажение содержания оригинала. Несоответствие стилистическим нормам и узусу языка перевода.</p> |

Ознакомительное чтение. Передача содержания

| | |
|---------|--|
| Отлично | <p>Информация понята правильно, основная проблематика текста передана верно.</p> |
| Хорошо | <p>Информация, в основном, понята. Допускается до 75% передачи информации. Допущены некоторые неточности в изложении информации.</p> |

| | |
|---------------------|--|
| Удовлетворительно | Содержание понято, однако изложено частично: около 50%. Допущены некоторые грамматические и лексические ошибки. |
| Неудовлетворительно | Содержание неверно понято, изложено менее чем на 50%. Допущены грамматические и лексические ошибки, затрудняющие понимание |

Аудирование (вопросы экзаменаторов)

| | |
|---------------------|---|
| Отлично | Вопросы понимает с первого предъявления. |
| Хорошо | Вопросы понимает при повторном предъявлении. |
| Удовлетворительно | Вопросы понимает при повторном формулировании другими словами, однако выдерживает длительные паузы перед ответом. |
| Неудовлетворительно | Вопросы не понимает |

Монологическая и диалогическая речь

| | |
|---------------------|--|
| Отлично | Реакция достаточно быстрая. Отвечает на вопросы полно. Не допускает грамматических и стилистических ошибок. |
| Хорошо | Выдерживает длительную паузу после вопроса. Не дает развернутых ответов. |
| Удовлетворительно | Пауза после вопроса достаточно большая. Отвечает однозначно, часто мимикой или жестами. Допускает грамматические и лексические ошибки. |
| Неудовлетворительно | Не дает конкретного ответа на вопрос. Допускает большое количество грамматических и лексических ошибок, нарушающих понимание речи. |

Оценки «отлично», «хорошо» и «удовлетворительно» означают успешную сдачу экзамена.

4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

В процессе обучения используются учебно-методические материалы, разработанные авторами Программы. Эти материалы размещаются в системе дистанционного сопровождения обучения по Программе. Также в учебно-методических целях активно задействованы ресурсы сети «Интернет».

4.1. Перечень основной литературы:

1. Алексеева Л.Б., Лагутина А.А., Шаханова Н.А. Применение информационных технологий в научно-техническом переводе: практические задания к курсу «Современные технологии в переводческой деятельности». СПб: ООО «Копи-Сервис», 2013. 32 с.

2. Алмазова Н.И. Academic English for Postgraduates. Integrate your grammar and vocabulary: учебное пособие / Н.И. Алмазова, Н.Б. Смольская, К.А. Солодушкина. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2020. 164 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/99816.html> – Доступна эл. версия. ЭБС "IPRBooks"

3. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник : [16+] / С.И. Гарагуля. Москва: Владос, 2018. 337 с. Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>

4. Наумова О.В. Практикум по грамматике английского языка (для подготовки к экзамену кандидатского минимума) в 2 частях. Москва, 2011.

5. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.

6. Шахова Н.И. Learn to read science: курс английского языка для аспирантов: учеб. пособие. Москва: ФЛИНТА, 2014. 360 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51863>

7. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.

8. A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Cambridge University Press in collaboration with the British Council, 2014. 175 p.

9. English for Academic Purposes: коммуникативная технология обучения английскому языку для академического и профессионального взаимодействия : учебник / В.В. Доброва, П.Г. Лабзина, С.Г. Меньшенина, Н.В. Агеенко. - Самара : Самарский государственный технический университет, 2020. 157 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/105001.html> - Доступна эл. версия. ЭБС "IPRbooks".

10. McCarthy Michael, O'Dell Felicity. Academic Vocabulary in Use London: Cambridge University Press, 2008. 176 p.

4.2. Перечень дополнительной литературы и Интернет-ресурсы:

1. Алексеева Л.Б., Лагутина А.А., Пантелеева Л.В. и др. The world of mathematics. СПб.: КультИнформПресс, 2015.

2. Дмитренко Т.А. Современные технологии обучения иностранному языку в системе высшего образования: учеб. пособие / Т.А. Дмитренко. Москва: Московский педагогический государственный университет, 2020. 164 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/94680.html> - Доступна эл. версия. ЭБС "IPRBooks"

3. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. Санкт-Петербург: Базис-Каро, 2010. 672 с.

4. Лагутина А.А. Современные технологии в переводческой деятельности: программа, методические рекомендации и практические задания (учебно-методическая разработка), СПб: ООО «Копи-Сервис», 2013. 24с.

5. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи. Практикум для студентов, диссертантов и деловых людей. М. 2004.

6. Пантелеева Л.В., Василькова И.Г., Лагутина А.А. и др. The World of Physics. Polish Up Your Professional Skills: Учебно-методическое пособие по английскому языку (учебно-методическая разработка). СПб.: Изд-во «КультИнформПресс», 2015. 112 с.

7. Wallwork A. English for Academic Correspondence. 2nd edition. Springer, 2016. 256 p.

8. Wallwork A. English for Academic Research: Grammar Exercises. Springer, 2013. 172 p.

9. Wallwork A. English for Academic Research: Grammar, Usage and Style. Springer, 2013. 252 p.

10. Wallwork A. English for Academic Research: Vocabulary Exercise. Springer, 2013. 193 p.

11. Wallwork A. English for Writing Research Papers. 2nd ed. Springer, 2017. 384 p. (English for Academic Research).

* Подборка онлайн-ресурсов, собранных авторами Программы и рекомендуемых для её освоения: <https://sites.google.com/view/lang4postgrads/resources>

4.3. Справочная литература:

1. Англо-русский. Русско-английский словарь. 250000 слов: Изд-во АСТ, 2015.

2. Словарь-минимум для чтения научно-технической литературы. М.: Оникс, 2006. 13

3. Margaret Deuter, Jennifer Bradbery, Joanna Turnbull. Oxford Advanced Learner's Dictionary. 9th Edition. 2015.

4. Oxford Learner's Dictionary of Academic English. Oxford University Press, 2014

5. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

5.1. Материально-техническое обеспечение:

| Вид аудитории | Технические средства и оборудование |
|---|---|
| Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации оборудованная мультимедийными средствами обучения. Помпейский зал | Стол преподавателя - 1 шт. Кресло преподавателя - 1 шт. Конференц кресло мягкое с пюпитром - 104 шт., Стулья – 80 шт. Ноутбук с доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет - 1 шт. Мультимедийный видеопроектор - 1 шт. Экран – 1 шт. |
| Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, самостоятельной работы | Проектор, укомплектован специализированной мебелью и техническими средствами обучения, для представления учебной информации большой аудитории Ноутбук с доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет - 15 шт. |

5.2. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения:

Комплект лицензионного программного обеспечения: MS Windows 10 Лицензия № 66236852, MS Office 2016 Лицензия № 66236852.

В учебном процессе допускается применение онлайн-платформ Толк. Курс включает использование программного обеспечения Microsoft Excel, Microsoft Word, Microsoft Power Point для подготовки текстового и табличного материала, графических иллюстраций. Методы обучения предполагают использование информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов). Задействованы Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые 30 системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).